

Sistema de género en alemán

Der, die, oder das?

La pregunta más importante del estudiante de alemán

Todos los estudiantes de alemán en algún momento nos hemos preguntado si una palabra es masculina, femenina o neutra. **Der, die oder das?**

Esta es una pregunta tan frecuente, que hasta hay una [app](#) popular con su nombre.



Prograph Studio. Foto (CC BY-NC)

Si además eres hablante nativo de español, posiblemente te preguntes ¿qué es neutro? y si tienes experiencia con el idioma inglés, quizás te preguntes ¿será lo mismo que el "it"? y finalmente ¿qué idioma "tiene razón"? Sigue esta lección para responder estas preguntas y aprender sobre el género gramatical.

¿Qué es el género gramatical?

Género, un concepto complejo

Quizás ya hayas escuchado el término "género". Es muy probable, ya que en 2022 [la discusión sobre el concepto de género](#), especialmente en contraposición al concepto de sexo, es abundante en redes sociales y medios masivos de comunicación.

Si regresamos a la terminología básica de diccionario, nos encontramos con varias acepciones del término género. De acuerdo al diccionario de la lengua española de la RAE, [género](#) se define como:

género

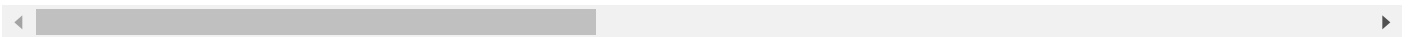
Del lat. genus, -ĕris.

1. m. Conjunto de seres que tienen uno o varios caracteres comunes.
2. m. Clase o tipo a que pertenecen personas o cosas. Ese género de bromas no me gusta.
3. m. Grupo al que pertenecen los seres humanos de cada sexo, entendido este desde un punto de
4. m. En el comercio, mercancía (|| cosa mueble).
5. m. Tela o tejido. Géneros de algodón, de hilo, de seda.
6. m. En las artes, sobre todo en la literatura, cada una de las distintas categorías o clases en que s
7. m. Biol. Taxón que agrupa a especies que comparten ciertos caracteres.
- 8. m. Gram. Categoría gramatical inherente en sustantivos y pronombres, codificada a través de la**

Mientras que la acepción número tres es ciertamente relevante, en el aula de lengua extranjera estaremos enfocándonos en la acepción número ocho: El género como categoría gramatical.



Emmanuel Ikwuegbu. *Foto* (CC BY-ND)



Definición

Una categoría de la lengua

De acuerdo a la doctora Cindy Blanco, investigadora de [Duolingo](#), "el género gramatical es un modo de categorizar sustantivos".

En esta sistematización, las categorías de género frecuentemente no tienen relación ninguna con sus cualidades concretas, especialmente para los objetos inanimados el que tengan género masculino, femenino o neutro no tiene que ver con el objeto en sí en el mundo material.



Andreas Weilguny. Foto (CC BY-NC)

Castillo (m), castiellu (m), château (m) - Aunque en español, asturiano y francés esta palabra tiene género masculino, no hay una relación entre el género gramatical de la palabra y las características físicas un castillo.

Algunas otras categorías del sustantivo

Maneras se agrupar los sustantivos

Otras categorías del sustantivo, además del género son:

- sistemas de casos: en algunos idiomas (como el alemán y el ucraniano), los sustantivos experimentan un cambio, también llamado "[declinación](#)", dependiendo de dónde se ubiquen en un enunciado o de qué papel jueguen en el enunciado
- sustantivos contables y no contables: en inglés y en español existen algunos sustantivos que podemos contar (una manzana, dos manzanas - one apple, two apples) y otros que no podemos contar (paciencia, esfuerzo, valentía, etc.)
- sustantivos animados e inanimados: aquellas palabras que se refieren a seres humanos y animales (mujer, niño, perro, señor) son sustantivos animados y aquellos que se refieren a los objetos del mundo (casa, libro, justicia, sistema solar) son sustantivos inanimados. En general, los sustantivos animados corresponden al género (la señora, el señor) con ciertas excepciones como la ardilla, la jirafa, la guacamaya: estas palabras carecen de su contraparte masculina aunque existan animales de ese género. Un estudiante de español como lengua extranjera se preguntaría ¿porqué no existe "el ardillo"? y la respuesta le resultaría insatisfactoria: simplemente no existe.



Viktoria Koteles. Foto (CC BY-NC)

Relación entre el género y el significado de un sustantivo

¿Existe una relación entre el género de una palabra y su significado?

En corto, **no**.

En algunas situaciones, podríamos realizar generalizaciones que ya bien inspeccionadas resultan falsas:

- El martillo es una herramienta de fuerza, generalmente asociada con la labor masculina, por lo tanto es una palabra masculina.
- La casa es un espacio tradicionalmente femenino, por lo tanto es una palabra femenina.

Mientras que martillo es masculino en español, francés (marteau) y alemán (Hammer), en finés, *vasara* es neutro: este idioma no tiene géneros gramaticales. Además, socialmente es común que hombres y mujeres utilicen martillos de diferentes tipos para diferentes labores.



Bernard Hermant. Foto (CC BY-NC)

La palabra casa tiene género gramatical femenino en español, pero es masculina en ruso (дом - dom) y es neutra en alemán (das Haus). Incluso en español existe otra palabra para describir el mismo espacio (hogar) y esta palabra tiene género masculino. Además, la casa es habitada por personas de diversos géneros (e incluso sin género o con género neutral).



Elisa Kennemer. Foto (CC BY-NC)

La casa es un espacio que cobija a seres de todos los géneros. Su género gramatical no tiene ninguna relación con su significado. El género gramatical es (en la mayoría de los casos) arbitrario.

Género gramatical en lenguas romances

Todos los caminos llevan a Roma

Las lenguas romances son idiomas modernos que han evolucionado desde los tiempos de Roma, más específicamente del latín vulgar. El latín fue la lengua de los romanos durante los siglos III al VIII. Conforme los romanos viajaron y se asentaron en toda Europa, surgieron varios dialectos del latín. El término "latín vulgar" hace referencia a estos dialectos, y son éstos mismos los que conforman todas las lenguas romances.



Mathew Schwartz. Foto (CC BY-NC)

Se estima que existen más de 900 millones de hablantes nativos de lenguas romances a nivel global. La mayoría de estos hablantes viven en las Américas, Europa y algunas partes de África. Las lenguas romances más habladas son español (489 millones), portugués (250 millones), francés (77 millones), italiano (67 millones) y rumano (24 millones).

Fuente: [Berlitz, blog](#).

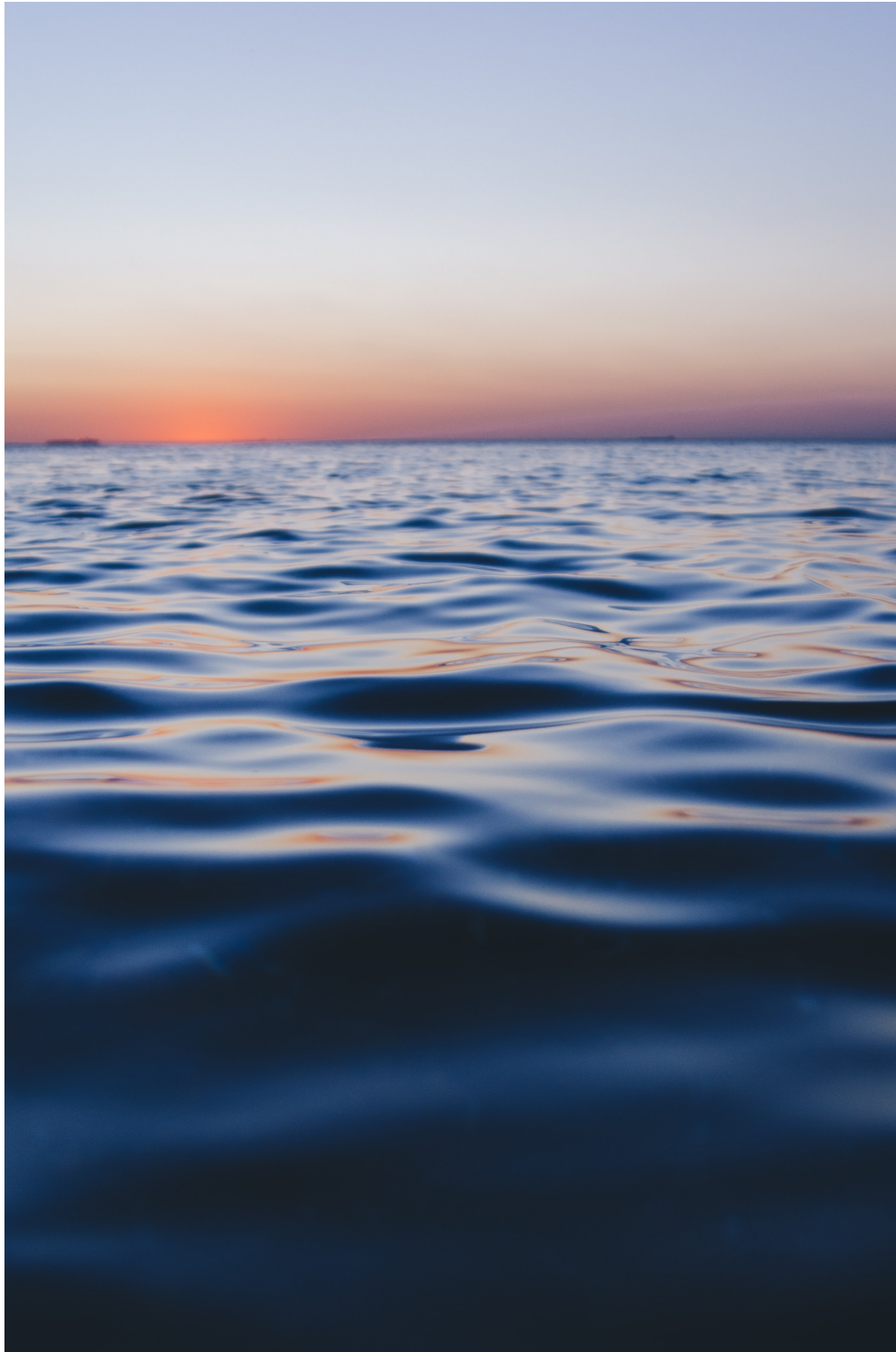
Evolución histórica del género gramatical

Raíces latinas, frutos similares

En muchos casos, ya que las lenguas romances contemporáneas tienen las mismas raíces latinas, las palabras comparten el mismo género gramatical. Esto facilita el aprendizaje de estos idiomas si se es hablante nativo de otra lengua romance. Veamos la siguiente tabla:

español	francés	italiano
la rosa	la rose	la rosa
el sombrero	le chapeau	il cappello
el/la mar	la mer	il mare

Mientras que en con los dos primeros sustantivos (rosa y sombrero) podemos ver una evolución histórica del género gramatical similar, en el tercer caso, el latín "mare" no tenía una terminación claramente femenina (a) o masculina (o). Así, quedó al criterio de los hablantes el idear y decidir **arbitrariamente** un género gramatical para esa palabra. En francés se decidieron por femenino, en italiano por masculino y en español por ambos: el mar para contextos concretos y la mar para lenguaje poético.



Linda Xu. Foto (CC BY-NC)

¿El mar? ¿la mar?

Género gramatical en la lengua alemana

En esta sección comenzaremos con un brevísimo recorrido por los orígenes de la lengua alemana para seguir con el sistema de tres géneros gramaticales: der, die, das.

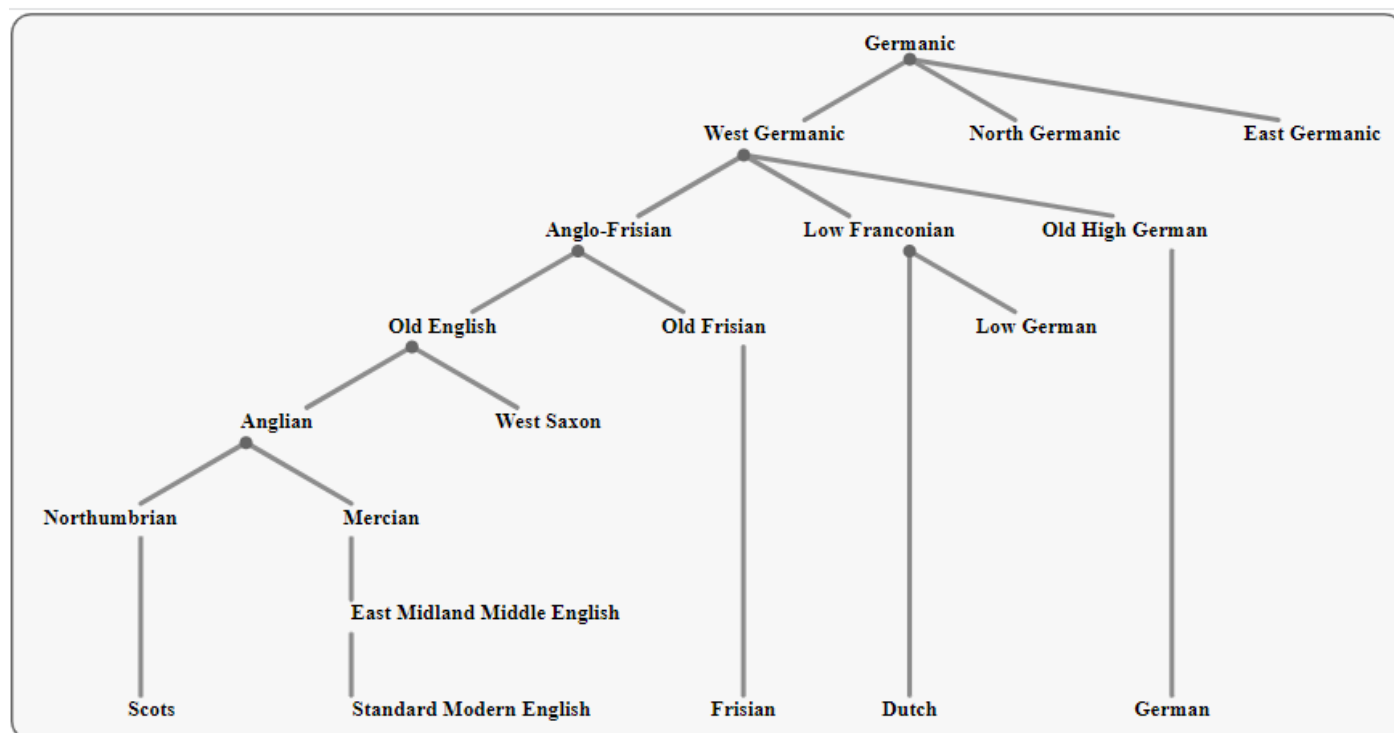


Sebastian Herrmann. *Foto* (CC BY-ND)

Orígenes del idioma alemán

¿De dónde viene el alemán?

La lengua alemana surge, al igual que el español, del árbol de las lenguas indo-europeas, pero viene de una rama muy diferente y pertenece a las llamadas lenguas germánicas.



Goran tek-en via Wikimedia Commons. *Westgermanic English tree* (CC BY-SA)

De esta rama también se desprende el inglés y el holandés. Incluso, a lo largo de tus estudios de alemán, notarás que hay mucha similitud en la escritura de muchos sustantivos de ambos idiomas (winter = der Winter), aunque la pronunciación sea muy diferente.



Ferdinand Stöhr. Foto (CC BY-SA)

Los orígenes del alemán se remontan al protogermánico entre el año 1000 y el 450 a. e. c. resultado de una mutación consonántica que separa la lengua protogermánica de sus raíces indoeuropeas. La segunda mutación consonántica (entre el 600 y el 1050 d. e. c.) da origen al alto alemán antiguo y a la palabra *deutsch*: perteneciente al propio pueblo. El periodo del alto alemán medio (entre el 1050 -1350 d. e. c.) ve nacer el uso de las vocales umlaut (ä, ö, ü) y la creación de artículos para poder seguir distinguiendo los casos gramaticales de los sustantivos.

Es hasta el periodo entre 1250 y 1550 d. e. c., durante el llamado alto alemán temprano moderno que se sentarán las bases para un idioma uniforme con la difusión del texto bíblico en alemán. Esta versión del alemán estaría basada en dialectos de la región del sur y centro. Sin embargo, no sería hasta el siglo XVI cuando existiría un idioma escrito común: el alto alemán moderno.

Hasta 1871 la mayoría de las regiones de habla alemana se fusionaron para constituir el *Reich* alemán. Esta unión, también promovió la homogeneización de la ortografía alemana y la creación de un diccionario ortográfico que aún existe hoy en día: [Duden](#).

Fuente: [Babbel](#)

Los tres géneros gramaticales del alemán

Der, die, das

Mientras que el español tiene dos géneros gramaticales, el alemán tiene tres géneros gramaticales: der (masculino), die (femenino), y das (neutro). Estos géneros se utilizan para sustantivos animados e inanimados:

	MASCULINO	FEMENINO	NEUTRO
SUSTANTIVOS ANIMADOS	der Mann (el hombre)	die Frau (la mujer)	das Mädchen (la jovencita)
SUSTANTIVOS INANIMADOS	der Tisch (mesa)	die Lampe (lámpara)	das Buch (libro)

Esto significa que la noción de "it" del idioma inglés **no existe en alemán**: sin importar si es un sustantivo animado o inanimado, hay cosas y personas con género gramatical neutro, femenino y masculino.

El alemán no es el único idioma con un sistema de tres géneros gramaticales. El ruso, noruego, polaco y ucraniano también tienen un sistema de masculino, femenino y neutro. Puedes ver una lista completa [aquí](#).

A continuación podrás ver las reglas y tips para memorizar el género de los sustantivos en alemán.

Der

MASKULINUM

Las siguientes **categorías** de sustantivos pueden tener artículo masculino:

- **Personas de la familia masculinas, algunos animales machos y profesiones realizadas por varones**
 - der Onkel (el tío), der Sohn (el hijo), der Vater (el padre), der Hund (el perro), der Löwe (el león), der Vogel (el pájaro), der Geologe (el geólogo), der Lehrer (el maestro), der Koch (el cocinero).
Pero: das Pferd (el caballo).
- **Nombres de los días, partes del día, meses, estaciones del año, fenómenos naturales y los puntos cardinales**
 - der Winter (el invierno), der Frühling (la primavera), der Sommer (el verano), der Herbst (el otoño), der Wind (el viento), der Regen (la lluvia).
der Norden (el norte), der Süden (el sur), der Montag (lunes), der Donnerstag(jueves), der Sonntag (domingo), der Morgen (la mañana), der Abend (la tarde).
Pero: die Nacht (la noche).
- **Algunos nombres de bebidas alcohólicas**
 - der Wein (el vino), der Schnapps (el aguardiente), der Vodka (el vodka).
Pero: das Bier (la cerveza).
- **Algunos nombres de minerales y piedras**
 - der Diamant (el diamante), der Stein (la piedra), der Sand (la arena).
- **Algunas marcas de coches (y der Wagen -coche)**
 - der Audi, der BMW, der Opel.
- **La mayoría de los radicales verbales sin desinencia**
 - der Schlag (el golpe), del verbo schlagen (golpear).
der Sprung (el salto), del verbo springen (saltar).
der Beginn (el comienzo), del verbo beginnen (comenzar).

Las siguientes **terminaciones** indican un artículo masculino:

Terminación	Ejemplo	Ejemplo propio
-and	der Inform and	
-ant	der Elefant	
-ar	der Bibliothek ar	
-ast	der Gymnasi ast *	
-ent	der Patient	
-er ₁	der Wecker	
-eur	der Friseur	
-ismus	der Tourism us	
-ist	der Spezial ist	
-ig	der Honig	
-ling	der Früh ling	
-oge	der Biolog e	
-or	der Motor	

*der Gymnasiast = el estudiante de preparatoria o bachiller. "Gymnasium" es el nombre dado a este nivel educativo previo a los estudios universitarios.

₁ La terminación -er no siempre indica un género gramatical masculino. Compare: der Computer con das Fenster. Se recomienda revisar el artículo en el diccionario para asegurarse del artículo.

Die

FEMININUM

Las siguientes **categorías** de sustantivos pueden tener artículo femenino:

- **Personas de la familia femeninas, algunos animales hembras y profesiones realizadas por mujeres**
 - die Tochter (la hija), die Frau (la mujer), die Mutter (la madre), die Kuh (la vaca), die Katze (la gata, nombre genérico del animal si no se conoce su sexo), die Ziege (la cabra), die Lehrerin (la maestra), die Geologin (la geóloga), die Direktorin (la directora).
- **Nombres de árboles, flores y frutos**
 - die Eiche (el roble), die Tanne (el abeto), die Rose (la rosa), die Nelke (el clavel), die Birne (la pera), die Orange (la naranja).
Pero: der Apfel (la manzana), der Baum (el árbol).
- **Algunos sustantivos terminados en -e (especialmente bislabos)**
 - die Woche (la semana), die Klasse (la clase). *Pero: der Junge (el chico)*
- **Algunos países, comarcas y ciudades terminadas en -ei, -ie, -e**
 - die Slowakei (Eslovaquia), die Türkei (Turquía), die Normandie (Normandía), die Provence (la Provenza).
- **Algunos sustantivos terminados en -nis**
die Finsternis (la oscuridad), die Wildnis (la tierra salvaje, el desierto), die Erlaubnis (el permiso).

Las siguientes **terminaciones** indican un artículo femenino:

Terminación	Ejemplo	Ejemplo propio
-ade	die Marmelade	
-age	die Garage	
-äne	die Quarantäne	
-anz	die Toleranz	

-ei	die Bäckerei	
-enz	die Konferenz	
-erie	die Maschinerie	
-esse	die Politesse	
-ette	die Marionette	
-euse	die Friseur e	
-heit	die Krank h eit	
-ie	die Sympathie	
-ik	die Fabrik	
-in	die Lehr e rin	
-ine	die Blond i ne	
-ion	die Station	
-isse	die Horn i sse	
-ive	die Initi a tive	
-keit	die Freundlich h eit	
-schaft	die Freunds c haft	
-tät	die Universit ä t	
-ung	die Forsch u ng	
-üre	die Brosch ü re	

Das

NEUTRUM

Las siguientes categorías de sustantivos pueden tener artículo neutro:

- **Infinitivos, adjetivos y pronombres cuando se usan como sustantivo**
 - das Reisen (el viajar), das Lernen (el aprender), das Warum (el porqué).
- **Los diminutivos y otras palabras terminadas en -chen**
 - das Hündchen (el perrito), das Vögelchen (el pajarito), das Mädchen (la jovencita).
- **Los colores**
 - das Rot (el rojo) , das Blau (el azul), das Schwarz (el negro)
- **Algunos sustantivos terminados en -ar**
 - das Exemplar (el ejemplar), das Formular (el formulario), das Seminar (el seminario).
- **Algunos sustantivos con prefijo Ge- (con muchas excepciones)**
 - das Gebirge (la cadena montañosa), das Gemälde (el cuadro), das Getränk (la bebida).

Las siguientes **terminaciones** indican un artículo neutro:

Terminación	Ejemplo	Ejemplo propio
-tum	das Altertum	
-um	das Zentrum	
-ment	das Instrument	

Der, die oder das?

Pocas reglas y muchas excepciones

Como habrás notado, varias de las reglas en las tres secciones anteriores hacían mención de excepciones o estaban escritas con lenguaje que no parecía muy determinante ("Muchos de los sustantivos", "Algunos", "Pero"). Este diseño esconde la verdad que puede ser un dolor de cabeza para los estudiantes de alemán: hay pocas reglas y hay muchas excepciones.



Matthew Henry. Foto (CC BY-NC)

"Ay no"

Ciertamente, el alemán requerirá de un grado de memorización más grande que el de otros idiomas que pertenecen a nuestra misma rama como hispanohablantes (lenguas romances como el francés, italiano o portugués) o a idiomas que no tienen un sistema de géneros como el inglés. Aunque existen muchos materiales que te pueden ayudar a visualizar las reglas existentes (como

las tablas en las secciones anteriores o este útil [video](#)), la realidad es que tu éxito dependerá de cómo proceses estas categorías y qué hagas con el vocabulario nuevo que llegue a tu vida.



Jamie Street. Foto (CC BY-NC)

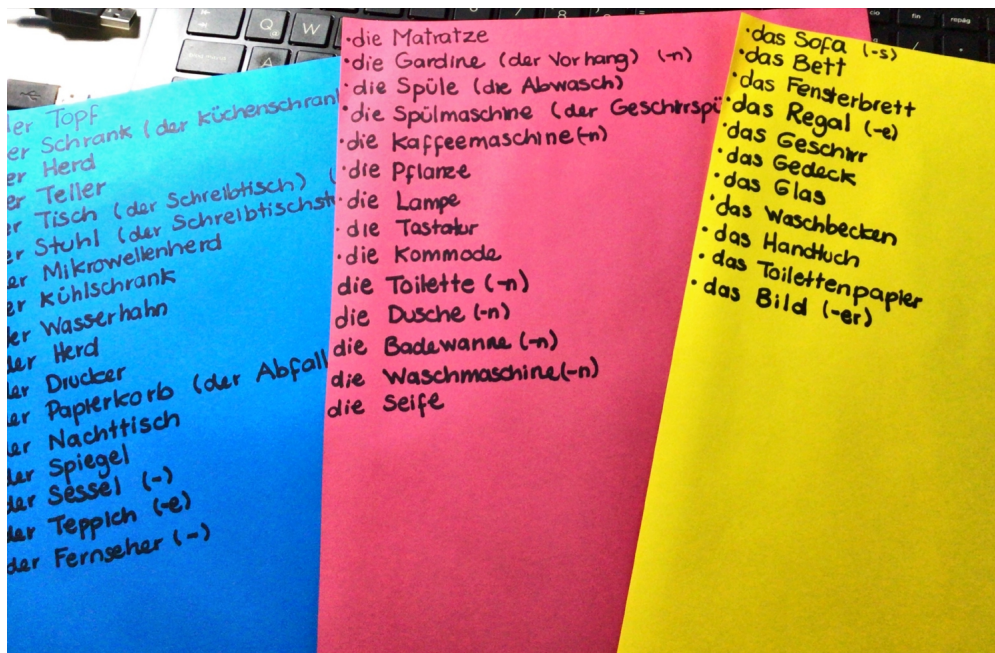
¡No te rindas!

A continuación encontrarás algunos consejos y formas de practicar y evaluar tu conocimiento adquirido con este recurso que llega a su final.

¿Cómo memorizar el vocabulario?

Actividades recomendadas

- Utiliza colores y un orden específico para enlistar los sustantivos que aprendas en clase: Si tu profesor te da una lista de vocabulario, es probable que esta venga en una hoja simple blanco y negro. Separa el vocabulario en tres columnas: der, die y das - y sé consistente con este orden siempre: será más fácil para tu cerebro asociar el orden de la lista con el artículo. Los colores también ayudan mucho. Puedes comprar hojas de colores y hacer un tríptico, o utilizar tinta de color para escribir los sustantivos de cada unidad del libro.



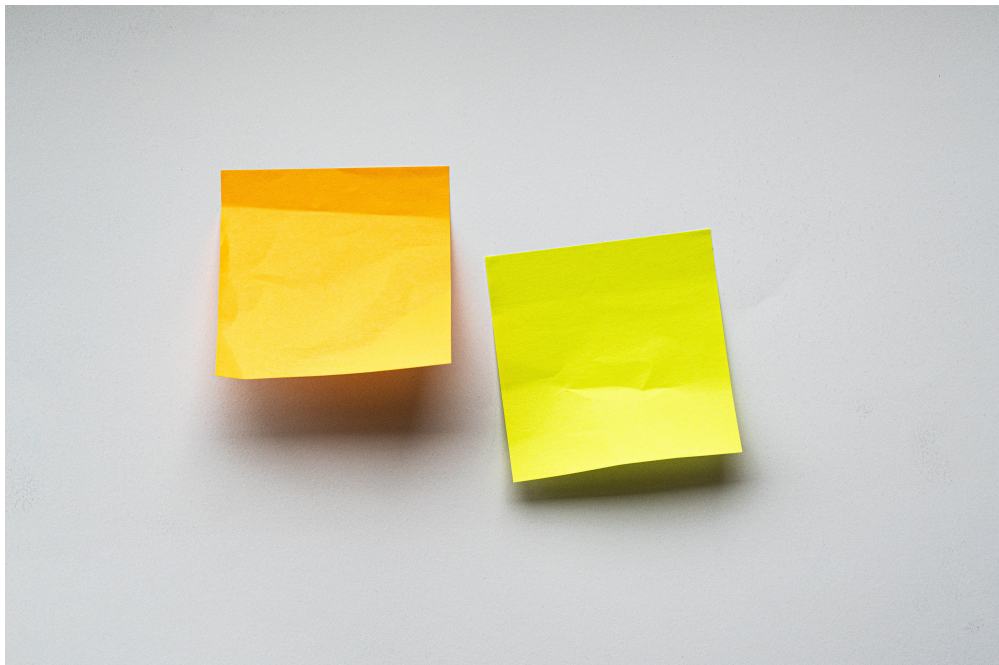
Samantha Macuil. *Ejemplo de vocabulario con colores* (CC BY-SA)

- Un consejo del libro Studio d A1 es "crear una película en la cabeza". Piensa en una historia corta en la que todos los elementos sean del mismo género gramatical. Por ejemplo: Der Vater und der Sohn gehen in den Park. Sie spielen Fußball. Todos los sustantivos en esta mini historia son masculinos, así podrás memorizar los artículos de todos ellos.



Peter Glaser. Foto (CC BY-NC)

- Una técnica que me ha servido mucho es poner el nombre de todos los objetos en casa en el idioma que aprendo. Puedes utilizar papelitos de colores o escribir el artículo y sustantivo en un color con el que asocies el género gramatical. Por ejemplo: masculino = azul. Poner los nombres con papelitos te permitirá vivir con el idioma que aprendes ¡y hasta la familia puede aprender un poco de alemán!



Paper Textures. Foto (CC BY-ND)

- Finalmente, un consejo muy relevante es que "hagas tuyo" el idioma. En las secciones anteriores pudiste ver que las tablas tenían un espacio para escribir tu propio ejemplo. Intenta llenar los espacios con palabras que te sean relevantes para tu profesión o intereses personales. Quizás "die Forschung" (la investigación) no te parezca una palabra tan relevante, pero "die Zeitung" sí. Comienza utilizando tu glosario del libro de curso o explora [una lista más exhaustiva](#).

Evaluación

Realiza al menos una de las siguientes actividades para obtener puntos de evaluación continua:

1. Escribe a mano con colores y en formato de tabla de tres columnas el vocabulario de la unidad 2 o 3 del curso ("Im Kursraum" o "Im Kaufhaus" respectivamente). Opcionalmente puedes escribir el significado de estos sustantivos en lápiz y borrarlo cuando lo hayas memorizado. En esta labor deberás enfocarte en utilizar colores que representen el género gramatical de los sustantivos en la lista. Se sugiere: der (azul), die (rosa), das (amarillo). **Evidencia: Foto o escaneo de la lista de colores. Valor: 10 puntos.**

2. Escribe tres mini historias utilizando 5 sustantivos en cada una de ellas. Procura que los sustantivos en estas mini historias tengan relación por su género gramatical. Puedes desatar tu creatividad y crear historias divertidas, así serán más memorables. **Evidencia: Foto, escaneo, documento word o texto sin formato de las 3 mini historias. Valor: 9 puntos**

3. Escribe en papelitos de colores los nombres de al menos 25 cosas que te rodean en tu hogar o espacio. Toma fotografías del espacio con los papelitos cuidando tu privacidad y la de tu familia. **Evidencia: Foto o video corto sin sonido. Valor: 10 puntos**

4. Llena las tablas de las secciones "der", "die", "das" con ejemplos personales de palabras que tengan esas terminaciones y te parezcan relevantes. **Evidencia: Foto o escaneo de las tablas completas o documento word o pdf. Valor: 15 puntos**

Sube al menos una de las evidencias al área denominada "Hausaufgabe: der, die, das" en Moodle.



Estée Janssens. Foto (CC BY-NC)

Viel Glück an alle! :)

Bibliografía

Bibliografía

Babbel (2021) *La historia del idioma alemán*. Recuperado en 10 de mayo de 2022 <https://es.babbel.com/es/magazine/la-historia-del-idioma-aleman>

Berlitz (2021) *¿Qué son las lenguas romances? Un top 5 y lista completa*. Recuperado en 10 de mayo de 2022 <https://www.berlitz.com/es-us/blog/que-son-lenguas-romances>

Deutschlerner Blog (2019) *Der, die oder das? Welcher Artikel? Regeln zum Genus, Beispiele, Wortlisten, Übungen*. Recuperado en 13 de mayo de 2022 <https://deutschlernerblog.de/der-die-oder-das-welcher-artikel-regeln-beispiele-uebungen-app/>

Duolingo Blog (2022). *Dear Duolingo: what's up with all these gendered nouns?*. Recuperado en abril 29 de 2022 <https://blog.duolingo.com/what-is-grammatical-gender/>

Duolingo Blog. (2022). *Dear Duolingo: how do I memorize the gender of every noun in my language?*. Recuperado en abril 29 de 2022 <https://blog.duolingo.com/learning-grammatical-gender-rules/>

Easy German. (2018). *How to know a word's gender*. Video. Recuperado en 13 de mayo de 2022 <https://youtu.be/cyRDSqoplyA>

El alemanista. (2013). *El artículo y género de los nombres en alemán*. Recuperado en 13 de mayo de 2022 <http://www.alemanista.com/el-articulo-y-el-genero-de-los-nombres-en-aleman/#:~:text=En%20alem%C3%A1n%20hay%20tres%20g%C3%A9neros%3A%20masculino%20femenino%20y%20neutro>

Funk, H., Lex, B., Redecker, B. et al (2012) *Studio d, A1: Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch*. Cornelsen. Berlin.

La Guía. (2011). *Declinación*. Recuperado en 03 de mayo de 2022 <https://lengua.laguia2000.com/gramatica/declinacion>

Lecuona, L. (2022). *Dejemos de hablar de género*. Tribuna Feminista. Recuperado en 30 de abril de 2022 <https://tribunafeminista.org/2022/03/dejemos-de-hablar-de-genero/>

Real Academia Española (s.f.) Género. En *Diccionario de la lengua española*. Recuperado en 07 de mayo de 2022 <https://dle.rae.es/g%C3%A9nero>



Obra publicada con Licencia Creative Commons Reconocimiento No comercial Compartir igual 4.0